

ОТЗЫВ

**официального оппонента о диссертационной работе
Светланы Сергеевны Трифановой «Лексический субстандарт новозеландского
варианта английского языка в синхронии и диахронии», представленной на
соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности
10.02.04 – германские языки**

Рецензируемая диссертация посвящена описанию лексического субстандарта новозеландского варианта английского языка (NZE) в синхронии и диахронии. Лексический субстандарт любого языка – явление очень интересное с точки зрения не только лингвистики, но и социологии, культурологии, так как в лексическом просторечии довольно точно отражаются происходящие в обществе и мировоззрении этноса изменения. Актуальность работы С.С.Трифановой состоит в том, что объект исследования – NZE, практически не описан с социолингвистических, этнолингвистических и культурологических позиций. Рецензируемая диссертация восполняет этот пробел, являясь первой работой, в которой предлагается чёткая понятийно-терминологическая основа для анализа не подвергавшегося ранее комплексному лингвистическому исследованию языкового материала.

Научная новизна рецензируемой работы заключается в том, что автор диссертации трактует NZE как особую, обладающую вариативностью и мобильностью ареально-геолектную макроформу, отражающую этнонациональное и этнокультурное своеобразие английского языка в Новой Зеландии, и предлагает комплексное, многопрофильное описание данной макроформы.

Новизна исследования С.С.Трифановой также видится в самом объёме исследованного языкового материала: это около 6 000 лексико-фразеологических единиц (ЛФЕ), относящихся почти к двухвековому периоду. Такой репрезентативный материал, представленный в имеющем большую практическую ценность Приложении, не часто можно встретить в работах подобного рода.

Решая конкретную задачу, а именно - исчерпывающее описание лексического субстандарта NZE, автор диссертации впервые определяет структурную организацию макросистемы лексического субстандарта NZE, предлагает свою собственную методологию описания субстандартной ареальной разновидности языка и наглядно показывает достаточно развитую социально-лингвистическую вариативность рассматриваемой макросистемы в синхронии и её мобильность в диахронии. Всё это определяет как теоретическую значимость работы, так и её практическое применение.

Как было отмечено, анализ различных ареалов английского языка представляется актуальным в связи с тем, что имеет широкий выход в социо- и этнолингвистическую,

историко-этимологическую и лингвогеографическую проблематику. Это, в свою очередь, предполагает чёткое определение, таких понятий, как социально-коммуникативная система (СКС), социолингвистическая норма, статус национального языка, социолектологический компонент, лексический субстрат и т.д. Теоретическому анализу данных проблем и определению исходных методологических понятий посвящена 1-ая глава диссертационного исследования С.С.Трифановой.

Существуют самые разнообразные точки зрения на вышеперечисленные понятия, и перед диссертантом стояла трудная задача обобщить имеющиеся подходы и сформулировать своё понимание этих ключевых для предпринятого исследования категорий. Особенно важно было определить понятие социолингвистической нормы. Присоединяясь к мнению своего научного руководителя В.П.Коровушкина, Светлана Сергеевна соотносит языковой субстандарт с нормой второго уровня, которая вместе с нормой первого уровня и переходной полукодифицированной нормой образует комплексную норму мега-СКС национального языка (с.27-28). Также вслед за научным руководителем С.С.Трифанова признаёт существование экзистенциальной и неэкзистенциальной формы существования языка (с.32).

В теоретической части рецензируемой диссертации немало удачных интерпретаций отдельных проблем, связанных с членением этноязыка. К ним относится иерархическая модель соционормативного членения мега-СКС языка: *стандарт :: субстандарт*, дополняющаяся двумя стратификациями – социально-коммуникативной и профессионально-корпоративной (с.52).

Практическая часть исследования представлена двумя главами, в которых рассматриваются экзистенциальные особенности лексического субстандарта новозеландского ареала. В главе 2 материал анализируется в социально-лингвистическом аспекте, а глава 3 даёт соционимативно-дериватологический аспект анализа материала. Впечатляет детальный и кропотливый анализ многочисленных социолексикографических источников, а именно – словарных статей, дефиниций, помет и справок, содержащихся в двадцати словарях и глоссариях. Тщательная проработка этих источников позволила С.С.Трифановой охарактеризовать субстандартные новозеландизмы в трёх аспектах: социолингвистическом, социолектологическом и социолексикологическом.

Глава 2 также содержит описание ареально-региональных черт субстандартных ЛФЕ. Там же показывается их темпорально-историческая мобильность и вариативность и характеризуются социально-профессиональные и социально-корпоративные жаргоны. Достоин внимания вывод о том, что в NZE наиболее динамично развиваются профессионально-корпоративные жаргоны, количество которых постоянно увеличивается.

Также в главе даётся подробную классификацию этико-стилистической сниженности рассмотренных ЛФЕ.

В главе 3 С.С.Трифанова анализирует субстандартные новозеландизмы в соционимативно-дериватологическом плане, выявляя структурные особенности ЛФЕ, а также показывая семантические и лингвокультурологические особенности номинации в новозеландском субстандарте. Проблема классификации такого объёмного и разнообразного языкового материала, конечно, нелегка. Не будем забывать о том, что в диссертации рассматриваются не только однословные, но и фразеологические единицы, а, как известно, анализ ФЕ (особенно семантический) представляет подчас сложную методологическую проблему. Однако диссертант достойно справляется с поставленной задачей и проводит детальный, по-настоящему комплексный анализ, включающий структурный, семасиологический и ономасиологический аспект.

Структурные модели новозеландизмов включают такие продуктивные для английского языка в целом типы словообразования, как суффиксация, словосложение, аббревиация. С точки зрения языковой картины мира интересен тот факт, что расширяются ЛСГ имён лица, в частности, мужского пола по роду занятий, в семантике ЛФЕ превалирует отрицательная оценка, а в ономасиологическом плане высок удельный вес метафорической и метонимической деривации.

Несомненным достоинством практической части работы С.С.Трифановой является органичное сочетание скрупулезного и тщательного рассмотрения ЛФЕ новозеландского субстандарта и когнитивно значимых обобщений относительно механизмов семантического варьирования. В рецензируемой диссертации содержится довольно много интересных и тонких наблюдений относительно, например, цветообозначений (параграф 3.4.3). Мысль о том, что специфика цветообозначений, наряду с антропонимами, топонимами, наименованиями эндемичной флоры и фауны и т.д., выявляет лингвокультурологические особенности исследуемого ареала (с.194) безусловно, заслуживают поддержки.

Как любое серьезное исследование, диссертация С.С.Трифановой вызывает некоторые вопросы и критические замечания дискуссионного характера.

1. Вряд ли к научной новизне работы можно отнести тот факт, что общенародный лексический субстандарт NZE включает низкие коллоквиализмы, общие сленгизмы и вульгаризмы, а специальный лексический субстандарт – жаргонизмы, арго, кент (с.15). Это ставшая классической классификация В.А.Хомякова применима к лексическому субстандарту любого национального языка.

2. Некоторое недоумение вызывает рассмотрение общего сленга между группами «низкие коллоквиализмы» и «вульгаризмы» (с.113 – 115). Ведь общий сленг или, по терминологии В.А.Хомякова, экспрессивное просторечие, это основной пласт нестандартной лексики английского языка, с рассмотрения которого всегда начинается анализ нормы второго уровня, а социально-профессиональное просторечие, низкие коллоквиализмы и вульгаризмы рассматриваются вслед за этим. В работе же С.С.Трифановой общему сленгу, судя по композиции главы 2, отводятся вторые роли. Является ли это спецификой новозеландского ареала?

3. В части работы, посвящённой межареальной мобильности ЛФЕ (с.87 – 90), не даётся процентное соотношение заимствований из других ареалов, что несколько обедняет сделанные по этому аспекту исследования ценные выводы.

4. Говоря о движении в лексический субстрат NZE, американизмов, автор диссертации приводит мнение одного из исследователей, считающего, что употребление американизмов в NZE «является скорее исключением, чем правилом» (с.90). Разделяет ли диссертант это мнение, учитывая современную глобализацию, отражающую приоритеты американской, а не британской культуры?

5. Говоря о структуре и семантике субстандартных новозеландизмов в 3-ей главе диссертации, Светлана Сергеевна предваряет описание своего материала базовыми лексикологическими сведениями, объясняя, например, что такое полуаффикс (с.136), аббревиация (с.161-162), телескопия (с.165) и т.д. Изложение хорошо известных положений констатирующего характера не усиливает исследовательский аспект диссертации, а делает эту часть работы похожей на учебник по лексикологии. Как уже отмечалось, структурно-семантический анализ в главе 3 проведён на очень хорошем уровне, но, с моей точки зрения, можно было бы обойтись без изложения очевидных фактов (это уместно в учебно-методической литературе, но не в работе научного характера).

Оценивая диссертацию С.С. Трифановой в целом, следует отметить, что высказанные замечания не затрагивают основ исследования и не умаляют достоинства этой новаторской и оригинальной работы. С.С.Трифановой несомненно удалось выполнить поставленную задачу – дать комплексное описание социолингвистических и социониминативно-дериватологических особенностей субстандартных ЛФЕ новозеландского английского, показать основные тенденции развития этой лексической макросистемы. Большую ценность имеет объективный, взвешенный подход исследователя к анализируемому материалу: ведь довольно часто в описании ареальных вариантов имеет место переоценка ареальной специфики в лингвогеографической проекции.

Светлана Сергеевна избежала этого методологического недочёта, наглядно показав, что социолингвистические и соционимативно-дериватологические характеристики лексического субстандарта NZE полностью вписываются в парадигму нормы второго уровня.

Работа С.С.Трифановой открывает новые перспективы в изучении субстандартной лексики любого полинационального языка, давая будущим исследователям апробированную и доказавшую свою состоятельность методику описания ареальной разновидности языка.

Автореферат и опубликованные работы автора отражают основное содержание диссертации. Диссертационное исследование соответствует паспорту специальности 10.02.04 – Германские языки и профилю совета Д 212.354.09.

Диссертация С.С.Трифановой «Лексический субстрат новозеландского варианта английского языка в синхронии и диахронии» отвечает всем требованиям ВАК РФ, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук (пп.9-11 и п.14 «Приложения о присуждении учёных степеней», утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013г. № 842 в ред. Постановлений Правительства РФ от 30.07.2014 № 723 от 21.04.2016 № 335, с изм., внесёнными Решением Верховного Суда РФ 21.04.2014 № АКПИ 14-115), а её автор – Светлана Сергеевна Трифанова – заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04-германские языки.

Доктор филологических наук, профессор
кафедры английской филологии и перевода
Санкт-Петербургского госуниверситета

Лапшина Лапшина Марина Николаевна

ПОДПИСЬ РУКИ

Лапшиной М. Н.

УДОСТОВЕРЯЮ

*Заместитель начальника
Управления кадров
Колупаская А. А.*

